

Imprimé par



UN PLATEAU DE TOURNAGE PLUS GRAND QUE NATURE



Crédit photo Bertrand Exertier

Le Marché Public visite Laniel



Une nouvelle compétition de performance western



Photo Archives Reflet - Crédit Josée Paquin

MOTO SPORT VILLE-MARIE
VENTE ET SERVICE : 819 629-2393

MS170  **289⁹⁵ \$**

STIHL

1132, ROUTE 101
DUHAMEL-OUEST
www.motosportvillemarie.com

ChamPoux
ÉLECTRIQUE INC. ⚡

RBO: 5608-5616-01



Électricité/Plomberie/Climatisation/Réfrigération

819 629-2573 78, rue St-Anne, Ville-Marie, Qc, J9V 2B7

Liberté • Aventure • Évasion



AGRIMAX **819 728-2323**
WWW.AGRIMAX.CA

688, ROUTE 101 SUD, GUIGUES (QC) J0Z 2G0

CHRONIQUE SAVEUR



Bernard Flebus

Bernard Flebus est un touche-à-tout.

Reconnu dans la région principalement pour ses talents culinaires, il a mis sur pied la Foire gourmande de l'Abitibi-Témiscamingue et du Nord-Est ontarien en collaboration avec Line Descôteaux. Aujourd'hui, il est propriétaire de la charcuterie Extrem' Boreal.

Portrait de relève témiscamienne MADELEINE OLIVIER

Par un beau matin brumeux, je me rends à la ferme NordVie de Saint-Bruno-de-Guigues, où je suis accueilli par Madeleine Olivier, la fille des fondateurs de la ferme. L'entreprise se spécialise dans la fraise déclinée en autocueillette, boissons gazeuses et mistelles. Quand on se promène sur la propriété, on peut remarquer que plusieurs autres projets sont en branle : plants de tomates, camerises et plus encore.

Madeleine Olivier a fait ses études en génie électromécanique et a travaillé trois ans à Rouyn-Noranda comme consultante à la fonderie Horne, passé un an à Montréal avant d'aboutir à Fermont et y rester pendant six ans, où elle œuvrait comme technologue opérationnelle. Quand elle a annoncé à un collègue qu'elle allait reprendre la ferme familiale, il lui a demandé pourquoi, en lui disant qu'elle n'aurait plus jamais de défis dans la vie... « C'est la meilleure blague que j'ai jamais entendue! » s'exclame madame Olivier.

À l'automne 2017, elle entame le processus de relève de l'entreprise. « En allant à Fermont, on savait qu'on allait revenir ici. Il fallait que j'arrive à convaincre Marc-André, mon conjoint, que le Témiscamingue était la place où s'installer. On a eu un enfant à Fermont [depuis, la petite Laure est venue compléter la famille], et il n'était pas question d'élever Norbert en ville », explique-t-elle.

Madeleine m'explique que l'envie de revenir en région s'est imposée graduellement et qu'elle aurait regretté de ne pas avoir entamé le

processus de reprise de la ferme. En reprenant la ferme NordVie, elle a plusieurs objectifs, le premier est d'envergure, celui d'augmenter le chiffre d'affaires. Première décision importante : embaucher de la main-d'œuvre étrangère, d'où le choix de faire pousser des légumes, choix qu'elle ne regrette pas. Elle voit la croissance en ajoutant des blocs de production et sa vision de la ferme évolue chaque année. Elle a la chance de profiter de l'expertise et des compétences de ses parents agronomes à la retraite. Elle est en processus d'un virage biologique, et elle veut rapatrier au maximum les ventes à la ferme, étant fervente adepte des circuits courts. À court terme, elle veut vendre un plus grand éventail de produits à la population locale. Une exploitation de taille raisonnable fait son bonheur, elle ne souhaite pas gérer 200 employés.

Madeleine, c'est une fille à la fibre témiscamienne. Quand elle prend le chemin qui mène à la maison familiale, ça lui rappelle à quel point le patrimoine est précieux. Elle exerce sa créativité et même si le travail à la ferme est difficile, elle aime ce qu'elle fait. Et elle sent un vent de changement au Témiscamingue, une sorte d'effervescence. « On est au début d'une aventure touristique, ça brasse, on dirait que tout le monde veut travailler dans le même sens, les jeunes en région prennent leur place. Je m'identifie à ce mouvement et je veux y participer. »

Avec ses parents, elle vit dans une maison bigénérationnelle. Elle apprend encore beaucoup d'eux. Même si parfois il y a des confrontations, nécessaires pour qu'en ressortent les meilleures décisions. Ses parents aiment la voir oser, mais certaines fois, ils lui ramènent aussi les pieds sur terre.

Le futur pour cette jeune cheffe d'entreprise? Elle veut que l'entreprise lui ressemble, elle veut aussi avoir une belle qualité de vie et ça, elle doit encore optimiser les opérations afin de les rendre ergonomiques, car elle veut vieillir



en santé. Elle veut aussi être capable de prendre des pauses, donc elle vise l'efficacité. La pause hivernale lui donne le temps pour réfléchir aux moyens à mettre en œuvre pour l'optimisation, surtout avec la rareté de la main-d'œuvre.

EXTREM' BOREAL

FABRIQUÉ AU TÉMISCAMINGUE À LORRAINVILLE AVEC AMOUR

MADE IN TÉMISCAMINGUE
IN LORRAINVILLE WITH LOVE

CHARCUTERIE EUROPÉENNE


SAUCISSON SEC
PAPRIKA FUMÉ
ET PIMENT FORT
DRY SAUSAGE
SMOKED PAPRIKA AND HOT PEPPER


SAUCISSON SEC
NATURE
DRY SAUSAGE
NATURE


SAUCISSON SEC
AIL ET VIN ROUGE
DRY SAUSAGE
RED WINE AND GARLIC


LA PORCINETTE
THE PORCINETTE

LA BELLE TOURNÉE DE PASSAGE À FABRE

ÉCHOS DE TOURNAGE

Dominique Roy

Le mercredi 14 juillet dernier, l'animateur Guy Jodoin et son équipe étaient de passage à Saint-Édouard-de-Fabre pour le tournage d'un épisode de l'émission La belle tournée.

Dans cette émission de variétés, Guy Jodoin fait découvrir différentes régions du Québec et les gens d'exception qui ont un lien particulier avec chacune d'elles. Chaque semaine, son invitée est la région dans laquelle il s'est arrêté. Il met en valeur son histoire, ses artistes, ses entreprises, ses personnalités dans le but de la faire rayonner. L'Abitibi-Témiscamingue faisait partie de l'itinéraire. Entre autres, Guy Jodoin était de passage au Cabaret de la Dernière Chance à Rouyn-Noranda, chez Boréalait à Saint-Félix-de-Dalquier, à Pikogan pour discuter avec Samian. Au Témiscamingue, le rendez-vous était dans un champ de canola de la Ferme Valsy, à Fabre.

Recevoir une équipe de tournage

Tourisme Abitibi-Témiscamingue avait le mandat de faciliter la tenue de l'émission en région en mettant en contact les gens de la production avec des gens du milieu. « Les besoins étant variés, nous avons facilité les relations en proposant des fournisseurs de services (hébergement, traiteurs, etc.) sur le territoire », mentionne Stéphanie Lamarche, directrice principale de l'organisme.

Pour le segment de l'émission tourné au Témiscamingue, ce sont les copropriétaires de la Ferme Valsy, Valérie

Bernard et Sylvain Baril, qui ont accueilli l'équipe de La belle tournée. « C'est le président des cultures commerciales qui m'a appelé pour que l'émission soit tournée dans un champ de canola. C'est Tourisme Abitibi-Témiscamingue qui avait communiqué avec lui et son mandat était de trouver trois ou quatre fermes qui pouvaient accueillir le tournage. Quelques fermes ont été visitées en avril. Quand ils ont sorti de mon champ, ils étaient emballés par le site. C'est donc comme ça que le tournage s'est retrouvé chez nous », raconte Sylvain Baril.

Bien sûr, recevoir une telle équipe suppose une surcharge de travail. « La semaine du tournage, ça a monopolisé moi, à temps plein, et plusieurs heures pour mon employé et mon associée, pour subvenir à leurs besoins et s'assurer de les accueillir comme il faut. Je m'engageais à faucher un rond pour monter la scène. On avait une entente. Aussi, ils avaient besoin de dix personnes et on leur a trouvé dix personnes. Ils étaient capables de tout faire, mais ils disaient que ça leur sauverait du temps pour le montage et le démontage si on leur trouvait du monde. C'est beaucoup d'équipement : deux transports de 53 pieds pleins de stocks en plus de la scène dans un autre transport. » D'ailleurs, c'est tout cet équipement nécessaire qui a le plus impressionné monsieur Baril. Il parle, entre autres, de l'argent investi dans ces équipements, de la qualité du son qui était incroyable

pour un spectacle en plein air, de la quantité impressionnante de lumières et de haut-parleurs et de la beauté de la scène dans son ensemble. Évidemment, une entente est conclue avec l'équipe de production pour le dédommagement quant à la perte du canola et à l'endommagement du terrain.

Participer à l'enregistrement

Le public était convié à 18h30, dans le champ de canola, pour assister au spectacle mettant en vedette différents artistes. Le tournage s'est terminé à 23 h. Chloé Beaulé-Poitras a assisté à la séquence enregistrée au Témiscamingue. « Même si j'ai travaillé en télé, je n'avais jamais assisté à un aussi gros tournage. C'est l'envers du décor qui était impressionnant de voir, toute la structure, le stage, les lumières, même le drone, on sentait qu'il était présent. Il y a aussi le côté comédie, il fallait jouer la comédie quand même. Il fallait applaudir plus longtemps qu'on l'aurait fait normalement, notre sourire et notre enthousiasme jusqu'à ce que l'animateur de foule nous fasse signe d'arrêter. Il y avait tout un code qu'on nous apprenait au début. Des fois, on nous demandait de lever les bras dans les airs. Pendant toute une



Crédit photo : François Dufour

chanson complète, ça devient long. »

La mère de famille a profité de cette occasion pour y amener sa fille, Adèle, âgée de huit ans. Cette dernière avoue que c'était long par moment, le tournage s'étant terminé à 23 h, mais qu'elle a bien aimé être là. La mère et la fille seront au rendez-vous pour la diffusion de l'émission, le 16 août prochain, à 21 h, sur les ondes de TVA, et en rediffusion le dimanche suivant, à 18 h, à Télé-Québec.



Thalia Goulet et Adèle Morneau assistent à l'enregistrement de l'émission La belle tournée dans le champ de canola de la ferme Valsy, à Fabre. Crédit photo : Chloé Beaulé-Poitras



**ARMOIRES
DISTINCTION
Plus**

- ARMOIRES DE CUISINE
- VANITÉS DE SALLE DE BAIN
- AMEUBLEMENT COMMERCIAL
- Comptoirs de cuisine/salle de bain
- Portes et fenêtres FENPLAST

**68, des Oblats Nord
VILLE-MARIE**
Tél. : 819 629-3342
Télé. : 819 629-2532

Courriel : distinctionplus@cablevision.qc.ca

www.armoiresdistinctionplus.ca # R.B.Q. : 2968-1343-18

CHAMPIONNAT D'ÉQUITATION WESTERN WEST FERIA UNE PREMIÈRE PARTICIPATION POUR LA RÉGION

Moulay Hicham Mouatadid | Journaliste de l'Initiative de journalisme local

L'Association de Performance Western de l'Abitibi-Témiscamingue (APWAT) organise sa première compétition afin d'envoyer des représentants de la région au championnat d'équitation western West Feria. « L'Abitibi-Témiscamingue n'a jamais été représentée au West Feria à notre connaissance; l'idée est de participer pour une première année au championnat provincial », mentionne Caroline Giroux-Champagne de l'APWAT. « Nos attentes ne sont pas très élevées pour la première année car nous aurons certainement besoin de nous mettre à niveau pour les années futures après avoir participé une première fois. Et nous espérons attirer une clientèle plus importante dans cette discipline en région au fil du temps », ajoute-t-elle.

Couvrir les dépenses

L'APWAT, qui s'engage à développer la discipline (Performance Western) dans notre région, reconnaît les différents défis à surmonter dans les premières phases de ce projet prometteur. « L'un des défis à surmonter est d'atteindre nos objectifs relatifs aux fonds à ramasser pour couvrir les dépenses

liées à la logistique des participants. Nous espérons voir les entreprises commanditaires embarquer dans notre projet en grand nombre car, ce n'est pas seulement le cavalier qui aurait la chance de gagner le championnat mais également notre belle région », indique madame Giroux-Champagne.

L'enjeu de la COVID-19

Le contexte pandémique a impacté le déroulement organisationnel concernant les préparations pour la participation au championnat d'équitation western West Feria. « Avec ce que nous vivons actuellement, relativement à la COVID-19, nous avons plusieurs défis à surmonter », précise Caroline Giroux-Champagne. « Entre autres, l'organisation des réunions du comité, qui ne pouvaient plus avoir lieu en personne, ce qui nous a poussés à adopter l'alternative en ligne; l'obtention des renseignements sur tous les règlements et normes à respecter des entreprises et organismes responsables. Au départ nous étions supposés envoyer nos premiers cavaliers en 2020 mais nous avons été retardés à cause de la pandémie! » fait-elle savoir.



DES POMPIERS DE L'ABITIBI-TÉMISCAMINGUE COMBATTENT LES FEUX DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE

Moulay Hicham Mouatadid | Journaliste de l'Initiative de journalisme local

Au total, c'est plus de 180 pompiers forestiers qui sont allés prêter main-forte en Colombie-Britannique. Ces nouveaux prêts de ressources portent à 198 personnes le nombre de Québécois actuellement déployés dans les différentes provinces canadiennes aux prises avec d'importants incendies de forêt. La Société de protection des forêts contre le feu (SOPFEU) estime que l'entraide est primordiale et nécessaire et c'est grâce à l'accord d'aide mutuelle en cas d'incendies de forêt que cela est rendu possible.

Une équipe de gestion de feux majeurs

La SOPFEU, en collaboration avec le ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs (MFFP) continuent de bonifier son aide à la Colombie-Britannique en y déployant une équipe de gestion de feux majeurs composée de neuf spécialistes, ainsi que cinq sections de vingt pompiers, composées de 47 pompiers forestiers et de 53 combattants auxiliaires. « On compte 18 pompiers et auxiliaires qui participent à cette opération de la région ouest, à savoir de Val-d'Or et Matagami », précise Mélanie Morin du service de la prévention et des communications de la SOPFEU à la région ouest.

Une participation très active

Le service de la prévention et des

communications de la SOPFEU a indiqué que les premières ressources à avoir complété leur cycle de 14 jours de travail à l'extérieur de la province sont rentrées au Québec cette semaine. « Il s'agit d'une participation très active et d'une grande valeur ajoutée. Nos pompiers sont très bien formés pour s'adapter aux différentes conjonctures et ils ont l'expérience attendue sur le terrain afin de collaborer positivement avec les différentes équipes sur le terrain », souligne madame Morin. « Nos pompiers ont démontré un degré d'adaptation et de flexibilité très professionnel. Ils ont su comment exercer leur métier dans le respect total des règles en vigueur de la province d'accueil, tant au niveau technique que tactique. »

Le défi de la COVID-19

La SOPFEU et ses membres appuient pleinement ces efforts de coopération et exige un respect très rigoureux des ordonnances gouvernementales au niveau sanitaire pour toutes les équipes déployées à l'extérieur du Québec. « On accorde une importance très particulière au contexte de la pandémie. Nous avons envoyé une ressource de plus chargée uniquement de la sécurité COVID-19 pour qu'elle s'assure que les exigences sont respectées », termine l'agente à la prévention et des communications de la SOPFEU.

EXPOSITIONS

BIENNALE INTERNATIONALE D'ART MINIATURE



Édition rétrospective
15^e anniversaire
Adulte 5\$ | Enfant 2\$

Du 4 juin au
5 septembre 2021

135
œuvres

53
artistes

11
pays

HEURES D'OUVERTURE

Tous les jours
de 10h à 17h



Centre d'exposition du Rift -
42 rue Ste-Anne, Ville-Marie (QC)
819 622-1362



THÉÂTRE

| RIFT.TICKETACCES.NET | LERIFT.CA | 819 622-1362 |



Partenaire du RIFT
Dates de mise en vente
pour les spectacles de
septembre seulement!
leriff.ca
Prévente aux membres :
11 août à midi
Vente pour tous :
18 août à midi
rift.ticketacces.net

CINÉMA

Cette semaine



ADULTES
9.50\$
ÉTUDIANTS
7.50\$
ENFANTS
6.00\$
FILM EN 3D
+3.00\$

6\$

POUR TOUS
MATINÉES @13h30
MERCREDI @19h30

| 32, RUE STE-ANNE | 819 629-3111 |

UNE FÊTE AGROALIMENTAIRE À LANIEL

Moulay Hicham Mouatadid | Journaliste de l'Initiative de journalisme local

Le 23 juillet dernier, les 10 producteurs réguliers du Marché Public de Ville-Marie se sont déplacés vers Laniel pour aller à la rencontre des résidents et touristes du secteur sud du Témiscamingue. Cette sortie avait pour but de développer de nouveaux marchés et de créer des opportunités d'affaires pour les producteurs.

« Le Marché Public Desjardins de Ville-Marie affiche souvent complet, car cette année, pour la première fois dans notre jeune histoire, nous avons 10 producteurs réguliers et souvent nous accueillons 2-3 exposants occasionnels. Le secteur de Laniel – porte d'entrée du lac Kipawa, porte d'entrée du parc Opémican, ainsi que la présence de commerçants dynamiques – nous semblait réunir les conditions propices à cet essai », explique d'entrée de jeu le président de l'Association de

la route gourmande du Témiscamingue, Richard Dessureault.

Un soutien aux producteurs locaux

L'évènement se déroulait en bordure de la route 101, occupant le terrain voisin du dépanneur O'Persay. « Le soutien aux producteurs locaux ainsi que l'achat local est très présent au Québec, et se manifeste aussi au Témiscamingue. Il faut profiter de cet élan de sympathie et être présent dans différents secteurs de la région. La clientèle présente, vendredi dernier, provenait principalement de résidents estivaux (francophones et anglophones), de touristes séjournant dans le secteur et de touristes de passage. Nous avons retrouvé quelques clients réguliers du Marché de Ville-Marie, mais la plupart rencontraient pour la première fois les exposants », explique le président.

Un marché éphémère

Cette fête agroalimentaire à Laniel n'est qu'une partie d'un projet riche et diversifié à venir relatif à de nouveaux marchés. « Nous avons dans nos plans quelques autres sorties, dont une dans le secteur nord et une dans le secteur est. Il faudra peut-être revoir nos priorités, car plusieurs clients de vendredi dernier ont exprimé le souhait que nous revenions à Laniel sur une base régulière! C'est donc à suivre... », souligne monsieur Dessureault. « Je voudrais souligner la collaboration des exposants pour le montage et le démontage de ce marché éphémère. Tous mettant la main à la pâte, ces opérations se sont réalisées en moins de 30 minutes! Nous réalisons aussi cette forme de collaboration lors de nos



Richard Dessureault, président de l'Association de la route gourmande du Témiscamingue

marchés réguliers, surtout lors du démontage », poursuit-il.

Il termine en soulignant le soutien assidu de la clientèle, qui, sans elle, il n'y aurait pas de marché public.

CAMPAGNE D'ADHÉSION À LA CHAMBRE DE COMMERCE



JeSuis Témis-Accord
La voix des entrepreneurs du Témiscamingue

Vous êtes entrepreneur?

Vous dirigez une entreprise?

Vous croyez à une chambre de commerce forte au Témis?

Vous avez à cœur le développement économique du Témis?

Inscrivez-vous en ligne
www.jesuistemisaccord.com

info@cctemisaccord.com • 819 629-8432



DES COMMERCES ANCRÉS DANS LE PAYSAGE TÉMISCAMIEN

Dominique Roy

La chronique estivale 2021 présente des entreprises d'ici, en affaires depuis tellement d'années qu'elles font maintenant partie intégrante de l'identité témiscamienne. La riche histoire de notre territoire, c'est aussi celle de ces propriétaires dont les commerces sont à l'origine de notre vitalité et de notre dynamisme économique.

SERVICES INFORMATIQUES LOGITEM INC. LIBRAIRIE SERVIDEC

Logitem voit le jour au 96, rue Sainte-Anne, à Ville-Marie. Aujourd'hui, les lieux sont occupés par la Table de concertation pour personnes âgées du Témiscamingue. À la fin des années 1950, ce sont les Frères St-Gabriel qui offrent principalement le service de librairie et de vente de matériel scolaire. Luc Neveu prend la relève en 1978.

En 1986, les frères Martin, Denis et Alain Lecompte, en partenariat avec Denis Champagne, Michel Trahan et Pierre Lavallée, de la firme comptable Champagne Trahan Lavallée Associés, deviennent propriétaires du commerce et le déménagent à l'endroit où il se situe actuellement, soit au 26, rue des Oblats Nord, dans un des locaux des Galeries Ville-Marie.

La librairie, l'ameublement, la papeterie et les services informatiques font partie de leur offre. En 1990, les actions de la firme comptable sont rachetées par les trois frères Lecompte. En 2000, Martin Lecompte vend ses actions à ses deux frères. Des associés achètent aussi des parts, dont Robert Deblois qui fait partie des actionnaires depuis près de 20 ans et Yan Lecompte depuis bientôt 12 ans.

Agrandissements

Une fois le commerce bien établi dans les Galeries Ville-Marie, l'espace devient restreint. Il faut agrandir. Les propriétaires font donc l'acquisition des locaux voisins, soit la boutique Pro Mode, dans les années 90, de la Mercerie

Au Beau Regard, au début des années 2000, et de la Bijouterie Rachel, en 2010. En ce qui concerne la bijouterie, il ne s'agissait pas d'une fermeture au moment de l'achat. « Nous avons demandé à monsieur Richard Furoy de déménager la Bijouterie Rachel juste à côté, pour acheter son local », précise Yan Lecompte. Depuis 2010, le commerce Services Informatiques Logitem occupe donc quatre locaux aux Galeries Ville-Marie.

Bannières et prospérité

Au fil des ans, l'entreprise a changé de bannières à trois reprises. Dans les années 1990, Services informatiques Logitem se joint à Bureaulab, cette bannière qui rassemble plusieurs compagnies indépendantes au Québec. Au début des années 2000, le nom BuroPlus est commercialisé étant donné l'augmentation importante du nombre d'entreprises à joindre

les gouvernements du Québec et de l'Ontario. Ce sont près de 6 000 employés qui travaillent pour cette bannière et cette dernière compte huit centres de distribution au pays. La maison mère, Novexco, en est une québécoise, située à Laval, et depuis 2018, elle fait partie

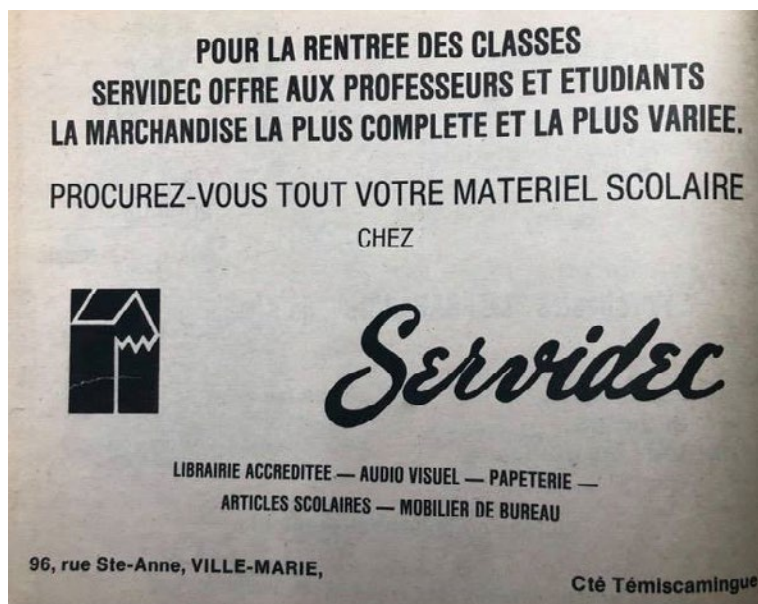
du club platine du prestigieux palmarès des compagnies les mieux gérées au Canada. En ce qui concerne la succursale de Ville-Marie, elle fait partie du Top 5 des membres Hamster les mieux gérés.

Autre temps, autres mœurs

Les Lecompte ont été témoins de l'évolution de la société. Dans les tablettes, il y avait des livres de comptabilité, des livres de paye, des dactylos, des caisses enregistreuses et des disquettes. Maintenant, il n'y en a presque plus et les disquettes ont fait place aux CD, qui eux ont fait place à la clé USB, et aujourd'hui, on est dans l'ère des nuages. C'est fou!



Photo Facebook Logitem Servidec



Publicité du journal Le Témiscamien, édition du jeudi 22 août 1974, archives de la Société d'histoire du Témiscamingue.

le groupement. Depuis 2018, c'est le nom Hamster qui trône en devanture. Hamster est maintenant le plus gros distributeur d'articles de bureau au Canada, à part canadienne, desservant, entre autres,

Les cartes routières ont fait place aux GPS. Les films en DVD sont aussi en voie de disparition. Les chaises de bureau avaient quatre pattes et elles en ont maintenant cinq. Les roulettes étaient pour les tapis qui sont maintenant très rares. Le poids des ordinateurs et surtout les écrans a aussi changé. Ils avaient 18 pouces de profond, et maintenant, ils ont l'épaisseur d'un paquet de cartes. La couleur et les définitions de ceux-ci ont beaucoup évolué ces dernières années. » Bien sûr, l'entreprise a su adapter son offre au marché : achat en ligne, ergonomie au travail, livraison hebdomadaire au Témiscamingue, offre de jeux et de cadeaux, réseautique, voice IP et conception Web.

Pour terminer, Yan Lecompte mentionne humblement que la prospérité de l'entreprise est due au travail de leurs employés de longue date. Parmi eux, certains font ou ont fait partie de l'équipe pendant plus de dix ans : Robert Deblois, François Gingras, Linda Dénomme, Linda Bigras, Pascal Falardeau, Claude Lavergne, Richard Mayer. L'implication sociale est aussi importante pour les propriétaires, tant sur la scène régionale que provinciale.

LEMIRE INVESTI EN VUE DE LA PROCHAINE ÉLECTION

Moulay Hicham Mouatadid | Journaliste de l'Initiative de journalisme local

Officiellement investi, Sébastien Lemire, député actuel d'Abitibi-Témiscamingue, confirme sa candidature pour les prochaines élections fédérales. « Je confirme ma candidature pour la prochaine élection fédérale pour le Bloc Québécois en compagnie d'Yves-François Blanchet », a-t-il annoncé le 21 juillet dernier. « Je continuerai d'être sur tous les chemins de l'Abitibi-Témiscamingue! » ajoute-t-il.

Poursuivre le combat

Cette candidature a été confirmée en présence de son chef Yves-François Blanchet. Monsieur Lemire représentera à nouveau les citoyens de la région lors de la prochaine élection fédérale. « Après un mandat historique et un énorme travail sur le terrain, je poursuivrai mon combat pour les citoyens de la région et son développement », a-t-il poursuivi.

Avancer sur plusieurs dossiers

L'annonce de la candidature était lors d'un événement, qui a réuni militants, élus et amis, tenu à la salle Temabex de Rouyn-Noranda, dans le respect des consignes de santé publique. « J'envisage d'avancer sur plusieurs dossiers lors de mon prochain mandat. Certains d'entre eux nécessitent encore la continuité de notre engagement afin de réaliser les objectifs et les attentes escomptées par nos citoyens », a-t-il indiqué.

Écoute et l'enthousiasme

Yves-François Blanchet a souligné le haut niveau d'engagement et de présence de Sébastien

Lemire auprès des citoyens, des communautés, des organismes, des élus et des entrepreneurs de leur circonscription. « Au cours des derniers jours, nous avons sillonné le territoire à la rencontre des groupes et des décideurs d'ici afin de prendre le pouls de leurs priorités et des enjeux sur lesquels nous pouvons agir pour contribuer à mettre en place les conditions d'une relance verte, efficace et durable », a déclaré le chef du Bloc Québécois. Il a salué également l'écoute et l'enthousiasme du député notamment concernant le travail au coude-à-coude avec les gens de la région relatif à la problématique du recrutement de main-d'œuvre, d'agriculture, de nouvelles énergies, d'aide aux aînés ou de leviers économiques.

Du travail reste à accomplir

Depuis près de deux ans, Sébastien Lemire dit travailler avec beaucoup d'ardeur pour défendre les intérêts de la région à Ottawa, notamment sur plusieurs aspects, comme pour le déploiement de l'Internet haute vitesse, l'agriculture et la qualité de services aux citoyens. « Je peux dire mission accomplie! », exprime-t-il. « J'ai tout de même le sentiment que nous devons demeurer vigilants et que du travail reste à accomplir dans des secteurs tels que la foresterie, la culture et le tourisme ou sur des enjeux tels que la pénurie de main-d'œuvre, le transport aérien, la mise en place d'infrastructures et de services pour le développement de nos collectivités, comme le déploiement d'Internet haute-

vitesse et du réseau cellulaire. Je confirme aujourd'hui ma volonté de contribuer encore à faire de notre circonscription un milieu de vie de plus en plus vivant, humain et de notre image », a déclaré le député.



Service Take-out
nous prenons les commandes
de 11h à 20h

Suivez notre page



819 629-2917



Wilson
Chevrolet Buick GMC

Venez visiter
notre site Web :
www.wilsonchevrolet.ca

100, ave. Wilson New Liskeard (Ont.)
 (En face du McDonald's)
Tél. : 1 800 613-7697

Ron Desjardins et Richard Beauchamp
 Service : Justin Breault

Vous avez des comportements violents envers votre partenaire ? Demandez de l'aide.

Quebec.ca/ressourceshommes

Votre 
gouvernement

Si vous avez de la difficulté à contrôler votre agressivité, votre colère ou vos émotions dans votre relation de couple, plusieurs ressources sont disponibles pour vous aider.

Consultez Quebec.ca/ressourceshommes pour connaître les organismes d'aide qui offrent des services de soutien, d'entraide ou des traitements destinés aux hommes qui vivent des situations difficiles, ayant des comportements violents, qui sont auteurs d'agressions sexuelles ou ayant été abusés sexuellement durant leur enfance.

Ces organismes sont là pour vous aider.

La violence faite aux femmes,
ça s'arrête maintenant.

Que faire si vous êtes victime de violence conjugale ?

Si vous avez besoin d'une aide immédiate, contactez le 911.

Si vous avez besoin de soutien, d'écoute ou de conseils concernant les démarches à suivre, contactez SOS violence conjugale au **1 800 363-9010**.

Cette ligne d'écoute est confidentielle, bilingue et en fonction 24 heures sur 24, 7 jours sur 7.

Les intervenantes sont là pour vous écouter, vous rassurer et répondre à toutes vos questions. Ce sont aussi elles qui pourront vous aider à trouver une maison d'hébergement temporaire pour vos enfants et vous.

Quebec.ca/violenceconjugale

Québec 

COMMENT LES CANADIENS PEUVENT AIDER LES ENTREPRISES LOCALES À PROSPÉRER

(EN) La pandémie continue de poser des difficultés pour de nombreux propriétaires d'entreprises locales qui tentent de maintenir leurs revenus et de garder leurs employés, malgré les mesures de confinement et les restrictions provinciales. En fait, selon la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante, plus de la moitié des propriétaires d'entreprise indiquent que leur modèle d'affaires a changé ou changera considérablement, puisque 45 % d'entre eux doivent travailler beaucoup plus d'heures pour maintenir leurs activités.

Heureusement, nous pouvons tous aider à soutenir nos petites entreprises préférées et exercer une influence positive sur notre collectivité. Pour ceux qui veulent offrir leur soutien, voici des conseils simples :

Aidez un magasin local lorsque vous devez acheter des produits
Au lieu d'aller acheter un pain durant votre épicerie hebdo-

madaire, visitez une pâtisserie locale pour obtenir une miche de pain au levain frais ou quelques délicieuses pâtisseries qui vous permettront de soutenir votre économie locale.

Envoyez un message personnalisé ou une évaluation positive

Il n'y a rien de mieux que de partager un message unique et attentionné au sujet de votre expérience positive avec une petite entreprise. Prenez un moment pour partager votre expérience sur les plateformes sociales comme Facebook ou Instagram, et recommandez l'entreprise à vos amis et à votre famille.

Soumettez la candidature d'une petite entreprise à des programmes de financement

De nombreux propriétaires de petites entreprises travaillent à plein régime pour répondre à la demande en raison de la pandémie. Ils sont souvent tellement occupés à mettre en place

de nouveaux concepts et de nouvelles façons de faire qu'ils n'ont pas le temps de chercher des investissements. Démontrez votre soutien en soumettant leur candidature à des programmes de financement qu'ils ne connaissent peut-être pas, comme le Concours de subventions aux petites entre-

prises « Plein Nord » de Purolator. Ces programmes peuvent aider les entreprises à prendre de l'expansion et à stimuler l'économie locale.

Vous trouverez plus d'information à l'adresse purolator.com/subvention-petites-entreprises.



Déjeuner - conférence

INSCRIPTION SUR PLACE

TIMISKAMING ET TÉMISCAMINGUE

SUJET : La vie sociale, économique et culturelle à proximité avec le Timiskaming ontarien

**CONFÉRENCIÈRE :
Claire Bolduc**

Préfète de la MRC de Témiscamingue

DATE : 8 août 2021 à 11 h 00

LIEU : Restaurant Motel Louise

En partenariat avec :

Québec

DEPUIS
1972
**MOUVEMENT
QUÉBEC FRANÇAIS**

SNQAT-NQ



ABITIBI-TÉMISCAMINGUE

Programme d'activités de réseautage pour les jeunes et les nouveaux arrivants

PRIX D'ENTRÉE - DÉJEUNER INCLUS : 10,00\$

UN ATELIER DE FABRICATION DE JUPES TRADITIONNELLES

Moulay Hicham Mouatadid | Journaliste de l'Initiative de journalisme local

Long Point First Nation a monté un atelier de fabrication de jupes traditionnelles (Ribbon skirt). Les membres de la communauté pouvaient s'inscrire via Facebook. Avec plus d'une quarantaine d'inscriptions, l'événement se tenait au CPE Amosesag Child-care Centre. « Je faisais partie de la première cohorte, mais une deuxième doit être en train de débiter », fait savoir Amélie Brassard, agente de développement culturel à Minwashin.

Documenter les pratiques

À noter que Diane Polson est l'investigatrice du projet et Kayla Mathias et Patience Polson étaient les personnes-ressources pour les ensei-

gnements et l'aide au niveau de la couture. « J'y ai participé puisque dans mon travail d'agente de développement culturel, je m'intéresse et essaie de documenter les pratiques et les savoirs », indique Amélie Brassard

Un apprentissage sur mesure

Bien que l'atelier ait constitué une belle occasion d'apprentissage culturel et patrimonial, les personnes participantes avaient chacune leur rythme pour produire le résultat escompté. « Je n'ai pas encore terminé la jupe en tant que telle. Disons que la couture, c'est une technique encore à travailler pour moi! Mais j'essaie très fort! » dit madame Brassard en riant.



AVIS PUBLIC

SÉANCE PUBLIQUE DE CONSULTATION

RÈGLEMENT NUMÉRO 577

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE N° 458 AUX FINS DE DISTRAIRE LE LOT 3 099 666 DE LA ZONE RB34 POUR L'INSCRIRE DANS LA ZONE RC22

Aux personnes intéressées par un projet de règlement modifiant le règlement de zonage n° 458.

AVIS PUBLIC est par la présente donné aux citoyens de la Ville de Ville-Marie par le soussigné, directeur général;

QUE lors de la séance ordinaire tenue le 19 juillet 2021, le conseil municipal a adopté le premier projet de règlement n° 577 modifiant le règlement de zonage n° 458 aux fins de distraire le lot 3 099 666 de la zone Rb34 pour l'inscrire dans la zone Rc22.

QU'une séance de consultation sur ledit projet de règlement aura lieu le lundi 16 août 2021 à 19 h 30.

L'objet du projet de règlement consiste à distraire le lot 3 099 666 de la zone Rb34 pour l'inscrire dans la zone Rc22.

Le projet de règlement n° 577 contient une disposition propre à un règlement susceptible d'approbation référendaire.

Le projet de règlement n° 577 est disponible pour consultation au bureau du greffe situé à l'hôtel de ville au 21, rue Saint-Gabriel Sud à Ville-Marie, aux heures et jours normaux d'ouverture.

Conformément aux règles édictées par les autorités gouvernementales, toute procédure autre que référendaire qui fait partie du processus décisionnel et qui implique le déplacement ou le rassemblement de citoyens est automatiquement remplacée par une consultation écrite d'une durée de 15 jours.

Ainsi, toute personne qui désire transmettre des commentaires à propos du projet de règlement n° 577 doit le faire par écrit au plus tard le 16 août 2021 à 15 h de l'une ou l'autre des façons suivantes :

- par la boîte de dépôt installée à l'avant de l'hôtel de ville situé au 21, rue Saint-Gabriel Sud à Ville-Marie
- par courriel : info@villevillemarie.org
- par la poste : Ville de Ville-Marie, 21, rue Saint-Gabriel Sud, Ville-Marie (Québec) J9V 1A1

DONNÉ à Ville-Marie, ce 23 juillet 2021.
Martin Lecompte
Directeur général et secrétaire-trésorier



Le 12 août, j'achète un livre québécois!



GAUTHIER

Lettrage et monuments



- Vaste choix de couleurs de granite, dessins, formes et lettrages
- Réparation et lettrage dans les cimetières du Témiscamingue québécois et ontarien

739, Route 101 Nord
(chemin de Guigues) Ville-Marie

Téléphone :
819 629-2100

Lettrage
Frans Gauthier



COOPÉRATIVE
FUNÉRAIRE
DU TÉMISCAMINGUE www.maisonrobertetfils.com

Ville-Marie : 819 622-0321
Témiscamingue : 819 627-9636
Sans frais : 1-866-723-2491



La famille de Monsieur Christian Hardy désire remercier tous les parents et amis qui lui ont témoigné des marques de sympathie, soit par l'assistance aux funérailles, l'envoi de fleurs, d'offrandes de messe ou de dons lors du décès de **Monsieur Christian Hardy**, de Duhamel-Ouest, âgé de 69 ans, époux de Madame Annita Ketelslegers, survenu le 16 juillet 2021. Un merci spécial à la chorale et aux gens qui ont préparé le repas. Nous vous demandons de considérer ces remerciements comme étant une marque de reconnaissance personnelle.



COOPÉRATIVE
FUNÉRAIRE
DU TÉMISCAMINGUE www.maisonrobertetfils.com

Ville-Marie : 819 622-0321
Témiscamingue : 819 627-9636
Sans frais : 1-866-723-2491



Monsieur Estève Lavallée

C'est avec une profonde tristesse que nous vous informons du décès de Monsieur Estève Lavallée, de Saint-Bruno-de-Guigues, âgé de 89 ans, survenu le 27 juillet 2021. Il laisse dans le deuil son épouse bien-aimée Marguerite Trépanier, avec qui il a partagé 66 années de sa vie, ses enfants Pierre, Marilyne et Christine (Ginette Paquin), ses petits-enfants François (Annick Beauséjour), Dominic (Joanie Gaudet), Catherine (David Joncas) et leur fille Raphaëlle et Gabriel (Madeleine Houle) ainsi que ses frères Justin (Betty Jean) et Adolphe (Clairette Lemire). Il laisse également dans le deuil son beau-frère Gérald Trudel et ses belles-sœurs Thérèse Trépanier, Gabrielle Haman et Marie-Ange Trépanier (Réjean Marseille). La famille d'Estève Lavallée invite parents et amis à se joindre à elle pour se recueillir, le dimanche 8 août de 10 h 30 à midi et de 13 h 30 à 15 h, à la Coopérative funéraire du Témiscamingue, située au 6, rue Notre-Dame Sud à Ville-Marie. Les funérailles suivront à 16 h, à l'Église de Saint-Bruno-de-Guigues. Dans le respect des mesures sanitaires imposées par le gouvernement du Québec, la distanciation physique et le port du masque seront obligatoires en tout temps. Veuillez noter qu'une limite de 50 personnes est autorisée au salon funéraire. Cependant, il est possible d'effectuer une rotation lors de l'exposition.



COOPÉRATIVE
FUNÉRAIRE
DU TÉMISCAMINGUE www.maisonrobertetfils.com

Ville-Marie : 819 622-0321
Témiscamingue : 819 627-9636
Sans frais : 1-866-723-2491



La famille de Madame Francine Perron désire remercier tous les parents et amis qui lui ont témoigné des marques de sympathie, soit par l'assistance aux funérailles, l'envoi de fleurs, d'offrandes de messe ou de dons lors du décès de **Madame Francine Perron**, de Lorrainville, âgée de 71 ans, survenu le 24 juillet 2021. Un merci spécial à la chorale et aux gens qui ont préparé le repas. Nous vous demandons de considérer ces remerciements comme étant une marque de reconnaissance personnelle.

Ma région

Ma musique

Ma radio



La voix du Témiscamingue

VOTRE JOURNAL est un TRAVAIL D'ÉQUIPE

Initiative de journalisme local
Local Journalism Initiative **Canada**

Le Reflet témiscamien inc. reconnaît l'aide financière du gouvernement du Canada, qui lui est accordée par l'entremise de l'Initiative de journalisme local, pour l'appuyer dans ses activités journalistiques.

Karen Lachapelle, Présidente-directrice générale

Amy Lachapelle, Directrice adjointe

Mylène Falardeau, Coordonnatrice

Moulay Hicham Moutadid, Journaliste de l'Initiative de journalisme local

Micaël Caron, Graphiste

François Hénault, Webmestre

Claudie Hamelin, Réceptionniste et conseillère publicitaire

Marjorie Gélinas, Révision et correction

Ann-Marie Gélinas, Comptabilité

Journalistes pigistes :

Nadia Bellehumeur

Catherine Drolet-Marchand

Francis Prud'homme

Dominique Roy

Bianca Sickini-Joly

Lucie Charest

PETITES ANNONCES

5\$ RÉGULIÈRE
8\$ Surignée en JAUNE
10\$ ENCADRÉE

Heure de tombée **JEUDI 12 H**

MasterCard VISA Interac

non-remboursable et non échangeable

Maison à vendre

Maison de 1 étage, située au 55, rue Notre-Dame-de-Lourdes à **Ville-Marie**, face à la cour d'école. 3 chambres à coucher, grand salon, grande salle à manger, 1 salle de bain et cabanon à l'extérieur. 125 000 \$, négociable. **Tél. : 819 622-0398.**

Divers à vendre

Chaloupe Abitibi en fibre de verre, de 16'. Avec remorque et moteur Mercury, 25 forces HP. 1 750 \$. **Pour information : 819 747-2003 ou 438 375-7636.**

Recherche

Vieilles **bouteilles** de liqueur de marque Alouette et Pontiac de Ville-Marie. Je paie très bon prix. Appelez Johnny. **Tél. : 514 449-4969** ou johnc.dufresne@gmail.com.

Ferme Bovine : pelle à fumier, pic à balle ronde, mangeoire à balle ronde, abreuvoir, mangeoire avec enclos pour veaux, barrières robustes de 10' à 20', poteaux de cèdre, poteaux de fer, rouleaux de broches barbelées, rouleaux de broches quadrillées, fendeuse à bois, échelle. **Pour plus d'information : 819 747-2003 ou le 438 375-7636**

IMMEUBLES ÉRIC JULIEN

Facebook 819 629-3066

Location résidentielle et commerciale • Espace disponible

Avis public

Régie des alcools, des courses et des jeux

AVIS DE DEMANDES RELATIVES À UN PERMIS OU À UNE LICENCE

Toute personne, société ou association au sens du Code civil peut, dans les 30 jours de la publication du présent avis, s'opposer à une demande relative au permis ci-après mentionné en transmettant à la Régie des alcools, des courses et des jeux un écrit assermenté qui fait état de ses motifs, ou intervenir en faveur de la demande, s'il y a eu opposition, dans les 45 jours de la publication du présent avis.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée d'une preuve attestant de son envoi au demandeur ou à son procureur, par courrier recommandé ou certifié ou par signification à la personne, et être adressée à la Régie des alcools, des courses et des jeux, 560, boul. Charest Est, Québec (Québec) G1K 3J3.

NOM ET ADRESSE DU DEMANDEUR	NATURE DE LA DEMANDE	ENDROIT D'EXPLOITATION
9419-6086 Québec inc. 1210 Chemin de la Baie-de-l'Île Rouyn-Noranda (Québec) J0Z 2X0	Un restaurant pour vendre incluant la terrasse.	BISTRO O SHACK 1992 Route 101 Laniel (Québec) J0Z 2K0 Dossier : 10120816

Québec

AVIS PUBLIC

VENTE D'IMMEUBLES POUR DÉFAUT DE PAIEMENT DE TAXES

AVIS PUBLIC est, par les présentes, donné par la soussignée, Madame Lyne Gironne, en sa qualité de directrice générale et secrétaire-trésorière de la MRC de Témiscamingue, que la vente des immeubles pour défaut de paiement de taxes se tiendra **le jeudi 26 août 2021, à la salle du Pavillon située à Laverlochère-Angliers.**

Prendre note que les règles de distanciations et d'hygiène émises par la santé publique devront être respectées.

La listes des immeubles qui feront l'objet de la vente pour défaut de paiement de taxes est accessible en cliquant [ICI](#).

Donné à Ville-Marie, ce vingt-troisième (23^e) jour de juillet 2021.

La directrice générale – secrétaire-trésorière,
Lyne Gironne



NOUS EMBAUCHONS
Secrétaire
Temps partiel

Envoyez votre candidature à
directionrhfinance@mrctemiscamingue.qc.ca

CENTRE LAITIER

INDUSTRIEL
Équipements complets de ferme laitière

COMMERCIAL
Centre de location d'outils

RÉSIDENTIEL
Traitement d'eau • Pompes à eau

RÉCRÉATIF
Spas et Gazebos
Quais sur roue et flottants
Élévateurs à bateau
QUAIS

104, rue Ontario, Notre-Dame-du-Nord
Tél. : 819 723-2256 www.centrelaitier.com

AGENDA
SCOLAIRE
Fait au Témiscamingue

Procurez-vous votre agenda scolaire 2021 au coût de 11,95\$

Maintenant Disponible chez

Impression Design Grafik
22, rue Sainte-Anne
Ville-Marie

Logitem
26H, Rue des Oblats Nord,
Ville-Marie

2021-2022



PRÉSENTE

BIAM 2021

Biennale Internationale d'Art Miniature
15^e anniversaire

du 4 juin au 5 septembre 2021

ÉDITION RÉTROSPECTIVE

135 œuvres - 53 artistes - 11 pays

Présidentes d'honneur : Joanne Poitras et Danielle Desjardins

Exposition des artistes primés de 1992 à 2018
Survол historique de chaque édition de la Biennale

VISITEZ
LA BIAM

TARIF

Régulier 5\$

Enfants (12 ans et moins) 2\$

HEURES D'OUVERTURE:

Tous les jours de 10h à 17h
(du 24 juin au 5 septembre)

Aimez notre page Facebook pour
rester à l'affût des actualités!



Biennale internationale d'art miniature

MERCI À NOS SUBVENTIONNEURS



MERCI À NOS PARTENAIRES



CENTRE D'EXPOSITION DU RIFT

42 rue Ste-Anne, Ville-Marie (QC)

J9V 2B7

(819) 622-1362

LERIFT.CA

CONSEILS ET ASTUCES POUR RENDRE VOS EXCURSIONS ESTIVALES PLUS ÉCOLOGIQUES

(EN) Bien que nombre d'entre nous aient toujours aimé partir à l'aventure, la pandémie a suscité une nouvelle passion pour le plein air, ainsi qu'un plus grand désir de reprendre le volant pour découvrir le Canada.

Mais avant de prendre la route cet été, prenez le temps de lire ces quelques conseils pour que votre prochain voyage réduise son empreinte écologique sur l'environnement :

1. Restez hydraté tout en réduisant les déchets. Apportez une bouteille d'eau réutilisable que vous pourrez remplir aux aires de repos, ainsi que des sacs, pailles, couverts et récipients réutilisables.
2. Mangez local et durable. Avec la réouverture de l'économie, vous pouvez soutenir les entreprises locales en vous arrêtant pour manger un morceau. Pour gagner du temps, consultez leurs menus et faites une réservation ou appelez à l'avance pour éviter les délais. Vous pouvez également préparer et apporter des repas maison pour minimiser les déchets alimentaires.
3. Assurez-vous que votre véhicule est bien entretenu. Plus vous respectez le programme d'entretien régulier de votre véhicule, plus ce dernier sera écoénergétique, ce qui signifie qu'il produira moins d'émissions de carbone. En plus d'assurer son

entretien régulier, vérifiez aussi que vos pneus sont correctement gonflés pour protéger tous les usagers de la route.

4. Faites du recyclage une priorité. Il est essentiel de conserver vos bonnes habitudes de recyclage pendant votre voyage. Comme il n'est pas toujours facile de trouver les installations appropriées, gardez un sac ou un récipient sous la main pour vos produits recyclables, et déposez-les dans les réceptacles appropriés lorsque vous en trouvez.
5. Planifiez votre itinéraire pour éviter de vous perdre et de devoir consommer plus de carburant pour retrouver le bon chemin. Pour votre sécurité, utilisez toujours les fonctions mains libres pour parler au téléphone ou régler la musique en toute sécurité pendant la conduite.
6. Voyagez léger. Plus votre voiture est chargée, plus elle consomme de carburant. Évitez de la surcharger pour préserver votre portefeuille et l'environnement.
7. Optez pour un véhicule plus récent. Choisissez un véhicule hybride ou hybride branchable pour économiser du carburant et réduire les émissions de carbone. Certains modèles électrifiés sont plus abordables qu'on le pense. Ils offrent une excellente autonomie et d'excellentes économies de carburant.



Ligue de Softball du Témiscamingue

Parties à venir

Date	Heure	Équipes	Terrain
4 août	19 h 30	Construction Francis Roy vs SC Navins	Béarn
	19 h 30	Centre rénovation FLD vs Rénovation H. Gaudet	Lorrainville
	19 h 30	Warriors vs North Stars	Béarn
5 août	8 h 00	TFN Mikinaks vs SC Navins	Béarn
	19 h 30	Expos vs Warriors	Winneway
9 août	8 h 00	Centre rénovation FLD vs North Stars	Timiskaming First Nation
	19 h 30	Bucks vs Rénovation H Gaudet	Lorrainville
10 août	19 h 30	Expos vs Bucks	Saint-Bruno-de-Guigues
	19 h 30	Construction Francis Roy vs Warriors	Winneway

✓ ✗

Vrai ou faux?

Il est permis de consommer de l'alcool à la plage publique.

FAUX ✗

En vertu du règlement municipal, il est défendu de consommer des boissons alcoolisées dans un endroit public, comme la plage municipale.

Merci de votre collaboration!

Notre territoire public

Le partager entre amis, c'est oui.

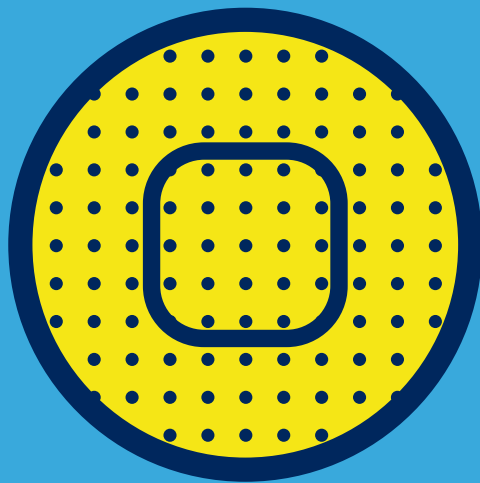
Se l'approprier pour de bon, c'est non.

Tout le monde peut profiter des terres publiques. Pour connaître les obligations et les règlements liés à l'occupation du territoire, consultez la page

Québec.ca/partage-territoire

Votre gouvernement

Québec



**La 2^e dose du vaccin
est essentielle.**



**L'effet combiné des deux doses assure une meilleure protection
contre la COVID-19, pour une plus longue durée.**

Assurez-vous de recevoir la 2^e dose de votre vaccin.